

## 실명제 사업내역서

사업실명제 등록번호	2016-007	담당부서 작성자	번역출판본부 / 교류홍보팀 담당자 유재준 / 02-6919-7721 / njoon@klti.or.kr																										
정 책 명	제15회 한국문학 번역출판 국제워크숍																												
사업개요 및 추진경과	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 추진배경: 출판문화산업진흥법 제20조2에 따라 국내외 번역 및 출판 관련 전문가를 한 자리에 모아 학문적 교류 및 정보 교환의 장 마련</li><li>○ 추진기간: 2002. 5. ~ 현재</li><li>○ 총사업비: 40백만원(2016년도)</li><li>○ 주요내용<ul style="list-style-type: none"><li>- 국내외 번역 및 출판 전문가를 대상으로 연 1회 주제를 정하여 국제워크숍 개최</li></ul></li><li>○ 추진경과<ul style="list-style-type: none"><li>- 2002. 5. ~ 현재: 국제워크숍 총 14회 개최</li></ul></li></ul>																												
사업수행자 (관련자 및 업무분담 내용)	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 최초 입안자 및 최종 결재자<ul style="list-style-type: none"><li>- 최초 입안자: 3급(과장) 유재준</li><li>- 최종 결재자: 원장 김성곤</li></ul></li><li>○ 사업 관련자<table><tr><th>구분</th><th>성명</th><th>직급</th><th>수행기간</th><th>담당업무 (업무분담 내용)</th></tr><tr><td>본부장</td><td>고영일</td><td>1급</td><td>2016. 1. 1. ~ 12. 31.</td><td>업무 총괄</td></tr><tr><td>부분부장</td><td>윤부한</td><td>2급</td><td>2016. 1. 1. ~ 12. 31.</td><td>행사 기획 총괄</td></tr><tr><td>담당</td><td>유재준</td><td>3급</td><td>2016. 1. 1. ~ 12. 31.</td><td>자료집 제작 및 행사 진행</td></tr><tr><td>담당</td><td>백지수</td><td>5급</td><td>2016. 1. 1. ~ 12. 31.</td><td>발제자, 토론자 섭외 등</td></tr></table></li></ul>				구분	성명	직급	수행기간	담당업무 (업무분담 내용)	본부장	고영일	1급	2016. 1. 1. ~ 12. 31.	업무 총괄	부분부장	윤부한	2급	2016. 1. 1. ~ 12. 31.	행사 기획 총괄	담당	유재준	3급	2016. 1. 1. ~ 12. 31.	자료집 제작 및 행사 진행	담당	백지수	5급	2016. 1. 1. ~ 12. 31.	발제자, 토론자 섭외 등
구분	성명	직급	수행기간	담당업무 (업무분담 내용)																									
본부장	고영일	1급	2016. 1. 1. ~ 12. 31.	업무 총괄																									
부분부장	윤부한	2급	2016. 1. 1. ~ 12. 31.	행사 기획 총괄																									
담당	유재준	3급	2016. 1. 1. ~ 12. 31.	자료집 제작 및 행사 진행																									
담당	백지수	5급	2016. 1. 1. ~ 12. 31.	발제자, 토론자 섭외 등																									
다른기관 또는 민간인 관련자	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 문화체육관광부 출판인쇄산업과<ul style="list-style-type: none"><li>- 담당자: 이숙은 주무관</li></ul></li></ul>																												

추진실적	○ 2002. 1. ~ 2015. 12.	
	연도	주제
	2002	한국문학 번역출판 - 해외출판 현황 및 개선방안, 번역의 이론과 실제
	2003	한국문학 해외 출판과 저작권
	2004	문학번역에 있어서 충실한 번역이란 무엇인가?
	2005	번역과 통역에 있어서의 평가를 어떠한 방식으로 할 것인가
	2006	번역, 그 소통의 미학 - 출판의 기준에서 본 번역 평가
	2007	번역서의 출판과 문화교류
	2008	문화의 상대성과 번역의 등가성
	2009	한국 아동문학의 번역과 해외 출판
	2010	한국 희곡과 연극의 해외 소개를 위한 번역과 출판
	2011	디지털 시대의 한국문학 번역과 출판
	2012	K-Culture 시대, 한국문학의 세계화
	2013	한국문학 해외진출을 위한 새로운 전략
	2014	한국문학의 세계화 - 번역가와 저작권 에이전트의 역할
	2015	K-Book의 세계진출과 해외대학 한국학과의 역할
	○ 2016. 1. ~ 2016. 3.(1/4분기까지) 실적	
	- 2016. 2.: 주제선정: <글로벌 시대 고전문학의 가치와 공유>	
	- 2016. 3: 발제자 및 토론자 섭외 중	